

Rasgos

DE NUESTRA DIVERSIDAD



Rasgos
DE NUESTRA DIVERSIDAD



Rasgos

DE NUESTRA DIVERSIDAD



Secretaría de Educación Pública

Josefina Vázquez Mota
Secretaria

Coordinación General de Educación Intercultural y Bilingüe

Fernando I. Salmerón Castro
Coordinador General

Beatriz Rodríguez Sánchez
Directora de Investigación y Evaluación

José Francisco Lara Torres
Director de Diseño y Apoyo a Innovaciones Educativas

Alonso López Mar
Director de Desarrollo del Currículo Intercultural

Javier López Sánchez
Director de Formación y Capacitación de Agentes Educativos

Bibiana Rless Carranza
Directora de Educación Informal y Vinculación

Ma. de Lourdes Casillas Muñoz
Directora de Educación Media Superior y Superior

Raquel Ahuja Sánchez
Directora de Información y Documentación

Primera edición, Invierno 2007-2008

Fotografías: Heriberto Rodríguez

Diseño y formación electrónica: Natalla Rojas Nieto

Cuidado editorial: Ernestina Loyo Camacho

Fotografías adicionales: Carlos Alvarado Bremer p. 21, 71 y 80;
Javier López p. 59; Gildardo López Reyes p. 77 arriba;
Fernando I. Salmerón p. 76, 77 abajo, 78 y 79; María Inés Yrizar p. 46, 47, 48, 49 y 58

Encuentros Interculturales Infantiles: p. 4 Pátzcuaro Michoacán;
p. 7 Huejutla, Hidalgo; pp. 12-13 paisaje de Metlatónoc, Guerrero

La edición de este libro fue supervisada por la Dirección de Información y Documentación

D. R. © Coordinación General de Educación Intercultural y Bilingüe
Secretaría de Educación Pública

Barranca del Muerto núm. 275, piso 2, Col. San José Insurgentes
C.P. 03900, México, D.F., Tel. (52 55) 3003-1000 exts. 12200 y 12255

<http://elb.sep.gob.mx>
correo-e: cgeib@sep.gob.mx

ISBN 970-814-195-X

Impreso y hecho en México

Ejemplar de cortesía



Presentación

La Coordinación General de Educación Intercultural y Bilingüe (CGEIB) fue creada por acuerdo del Ejecutivo Federal publicado el 22 de enero de 2001. El propósito central de su creación fue impulsar mejoras en la calidad de la educación destinada a la población indígena del país, desarrollar propuestas educativas lingüística y culturalmente pertinentes para los indígenas a todos los niveles, y procurar una educación intercultural para toda la población. En los casi siete años de su existencia ha centrado su actividad en la promoción, el diseño, la capacitación, la elaboración de materiales, la investigación y la evaluación con el propósito definido de instrumentar propuestas que cumplan estos objetivos en todos los niveles y modalidades del Sistema Educativo Nacional y en la población abierta. En razón de ello, sus actividades se realizan en coordinación con las áreas operativas de la Secretaría de Educación Pública y de los organismos de educación de los estados de la Federación, así como con organizaciones e instituciones que realizan acciones afines tanto a nivel nacional como internacional.

En seis años de infatigable labor, la CGEIB ha impulsado, en colaboración con los agentes operativos del sistema educativo, actividades orientadas a desarrollar modelos curriculares de atención a la diversidad, diseño de programas de formación y capacitación del personal especializado, producción y difusión de materiales educativos en lenguas indígenas y castellano, promoción de formas alternativas de gestión escolar y atención docente, e investigación de asuntos relacionados con la población indígena y educación. En todas estas actividades el propósito central ha sido el mejoramiento

de la educación que conduzca a la formación de personas que tengan un mayor aprecio por la diversidad cultural de nuestro país y se comprometan con el establecimiento de relaciones más equitativas y respetuosas.

En el último año, al comienzo de una nueva administración se han tenido modificaciones en la conducción de las tareas de la Coordinación y ha resultado en una realineación de los objetivos de la CGEIB con los nuevos ejes del Plan Nacional de Desarrollo y los programas sectorial e intersectoriales. Este tránsito se ha llevado a cabo en medio de un redoblamiento de los esfuerzos de todos sus integrantes para cumplir con los mandatos institucionales y los compromisos para alcanzar una educación intercultural más sólida. Con la intención de ilustrar este esfuerzo, una breve reseña de algunos de los principales proyectos en marcha durante 2007 acompaña las fotografías de Heriberto Rodríguez que contiene este volumen.

En el terreno de la educación básica merece destacarse el Programa de Educación Intercultural Bilingüe desarrollado en el Distrito Federal. Se trata de un esfuerzo interinstitucional que se lleva a cabo en escuelas generales de educación básica que atienden a población indígena. Constituye una respuesta al reto que implica el reconocimiento y la atención a la diversidad cultural y lingüística. Plantea asumir la diversidad como una ventaja pedagógica y convertirla en una oportunidad para fortalecer desde la escuela el derecho a la igualdad de oportunidades de aprendizaje. En este sentido, impulsa una propuesta educativa desde un enfoque intercultural que permita atender con calidad, pertinencia y equidad a los niños y niñas indígenas que

asisten a escuelas en el D.F. Fomenta que los niños y niñas de todas las escuelas preescolares y primarias conozcan y valoren los aportes culturales, tanto propios como de otros grupos. Promueve que las escuelas orienten su proyecto escolar desde un enfoque intercultural. Este enfoque ha buscado generalizarse a todas las escuelas del D.F. y se pretende que en el futuro alcance a todos los planteles del nivel de educación básica mediante la incorporación de contenidos de manera transversal en los planes y programas de estudio. Esto permitiría que los docentes, alumnos y padres de familia pongan en práctica el enfoque en todas las acciones que se realicen en las escuelas, tanto escolares como extraescolares. Permitiría asimismo que la diversidad cultural, lingüística y étnica de nuestro país se conozca, reconozca y aprecie, convirtiéndose en motivo de orgullo.

El Programa de Educación Intercultural para Escuelas Generales que atienden población indígena responde al imperativo de hacer frente a la diversidad presente en las escuelas primarias generales donde asisten alumnos indígenas. El sistema educativo nacional dispone de una modalidad para la atención a la población indígena (la primaria bilingüe intercultural), sin embargo ésta no ha logrado la cobertura suficiente para los estudiantes indígenas, particularmente en las ciudades. Las escuelas generales, por su parte, no fueron pensadas para atender de manera pertinente a los niños indígenas, que provienen de universos culturales diferentes a los que imperan en la ciudad. Las escuelas y los maestros de este medio no cuentan con los elementos teórico metodológicos para enfrentar estas necesidades específicas. Este programa proporciona a los maestros y directivos de estas escuelas las herramientas teóricas y metodológicas que les ayuden a tomar conciencia de la diversidad presente en sus aulas y les permita llevar a la práctica estrategias didácticas para atender con equidad a todos sus alumnos. Con este propósito, se desarrollan materiales y contenidos que posibilitan incluir juegos tradicionales, la difusión de textos, tradiciones y saberes de las comunidades originarias que conduzcan a su reconocimiento y

aprecio. Con ello se busca contribuir al desarrollo de acciones educativas encaminadas a instrumentar un enfoque intercultural de la educación que promueva procesos de interacción, cooperación e intercambio entre los grupos culturales representados en las aulas de escuelas primarias generales.

El Programa de Apoyo a Innovaciones en Educación Intercultural Bilingüe tiene dos ejes centrales. Por una parte se orienta al diseño de innovaciones en educación intercultural y bilingüe; por la otra, se dirige a la identificación, apoyo y sistematización de innovaciones del enfoque intercultural que sean impulsadas por organizaciones de la sociedad civil e instituciones educativas del país en todos los niveles y modalidades educativas. Se busca convertirlas en fuente de inspiración, aprendizaje e innovación para el desarrollo de experiencias que enriquezcan la educación intercultural. En el futuro inmediato se pretende continuar con la búsqueda de experiencias innovadoras y su sistematización para evaluarlas y determinar cuáles son las más relevantes para su difusión y enriquecimiento. La CGEIB cuenta con un instrumento que con objetividad permite valorar la calidad de las experiencias innovadoras y retroalimentar con fundamento a los responsables de llevarlas a cabo, a fin de elevar su calidad. Se pretende con ello coadyuvar a su desarrollo exitoso, su consolidación y el enriquecimiento de las demás, con el consiguiente beneficio de los destinatarios de las mismas. Asimismo, se realizará un programa de diseño de innovaciones con enfoque intercultural en todos los niveles educativos para poner en marcha en los años subsiguientes. Para propiciar el enriquecimiento de estas experiencias se promoverán espacios de intercambio y discusión mediante diversas formas de encuentro, tanto presenciales como virtuales.

El proyecto de Formación Inicial de Maestros en Escuelas Normales se ha centrado desde hace casi cuatro años en el diseño y la instrumentación de la Licenciatura en Educación Primaria Intercultural Bilingüe (LEPIB). En coordinación con la Dirección General de Educación Superior para Profesionales de la Educación (DGESPE), la Dirección General de Educa-

ción Indígena (DGEI) y con el apoyo del Instituto Nacional de Lenguas Indígenas (INALI), además de la participación directa de maestros de diferentes escuelas normales del país, se desarrollaron programas y planes de estudio. Se pretende formar a los futuros maestros desde el enfoque intercultural, a fin de que cuenten con los elementos necesarios para que atiendan con calidad, equidad y pertinencia cultural y lingüística a los niños y niñas que asisten a la educación primaria. Actualmente se trabaja en 16 Escuelas Normales ubicadas en trece estados del país: Oaxaca, Michoacán, Chiapas (dos escuelas), Guerrero, Hidalgo (dos escuelas), San Luis Potosí, Puebla (dos escuelas), Sinaloa, Campeche, Yucatán, Veracruz, Quintana Roo y Sonora. En las escuelas normales que forman a maestros desde el enfoque intercultural se atienden 28 lenguas indígenas (mixe, chatino, zapoteco, mazateco, huave, cuicateco, zoque, chontal de Tabasco, triqui, chinanteco, náuatl, tsotsil, tseltal, chol, tojolabal, mam, mocho, kakchikel, tenek, mayo-yoreme, yaqui, hñähñu, tlapaneco, mixteco, amuzgo, maya, totonaco y p'urépecha). Este programa buscará fortalecer el proceso de formación inicial de maestros mediante la actualización y transversalización del enfoque intercultural de las asignaturas de los programas que se imparten en las escuelas normales y el diseño de una formación específica para los futuros profesionales orientados a la atención pedagógica de las culturas y lenguas indígenas, esto es, la enseñanza y aprendizaje de las lenguas indígenas desde la cultura que les da sentido.

El proyecto de Formación Continua de Maestros en Servicio ha desplegado cuatro grandes estrategias de atención: Cursos Regionales de Formación Continua (CRFC), Cursos Generales de Actualización (CGA), Talleres Generales de Actualización (TGA) y Desarrollo Profesional de Equipos Técnicos (DPET). Con estos cursos se ha buscado que las y los maestros de educación inicial y básica, tanto indígenas como no indígenas, reflexionen sobre la diversidad existente en el contexto social y, de manera concreta, en la que corresponde a la escuela y al aula. En este ámbito han favorecido la

exploración de elementos y estrategias útiles para la atención pedagógica de la diversidad. Para apoyar el trabajo docente se diseñaron materiales de lectura, guías y cuadernos de trabajo. Asimismo, en colaboración con la Universidad Pedagógica Nacional (UPN), la Universidad Autónoma Metropolitana (UAM-Xochimilco) y la Dirección General de Formación Continua de Maestros en Servicio de la Subsecretaría de Educación Básica, se desarrolló un Diplomado dirigido a apoyos técnico pedagógicos responsables del diseño y elaboración de propuestas de formación continua de maestros en servicio en las entidades federativas del país y una Especialidad para funcionarios estatales en materia de formación continua, es decir, para tomadores de decisiones en esta materia. Nuestro reto es lograr que en todas las escuelas normales del país se formen los futuros profesionales de la educación desde el enfoque intercultural.

El proyecto de desarrollo e instrumentación de la asignatura de Lengua y Cultura Indígena para la Educación Secundaria ha continuado impulsando la propuesta de incorporación del enfoque intercultural y la enseñanza de la lengua y la cultura indígena de la región en aquellas escuelas situadas en municipios que cuentan con 30% y más de población indígena. Hasta el momento se han desarrollado los programas de estudio específicos para las 16 etnias numéricamente más importantes del país: náuatl de la Huasteca, zapoteco de la Sierra Juárez, mixteco de la Mixteca Baja, ambos de Oaxaca; tsotsil, tseltal y chol de Chiapas; maya de Yucatán, Quintana Roo y Campeche; hñähñu de Hidalgo y Querétaro; mazahua del Estado de México, p'urépecha de Michoacán, chinanteco, mazateco y mixe de Oaxaca; rarámuri de Chihuahua, tenek de la Huasteca potosina y totonaco de Veracruz. Esta asignatura constituye un desafío histórico e inédito para la educación secundaria en México, pues involucra la articulación de distintos subsistemas, modalidades y niveles del Sistema Educativo Nacional para su implementación. Es una propuesta que considera elementos y dimensiones que atienden a la enseñanza de los conocimientos y saberes de los pueblos

originarios mediante el uso y la enseñanza de la lengua propia desde la cultura que le da sentido. Busca además incluir a los propios pueblos en la elaboración de los programas educativos, por lo que se está trabajando con docentes de estos contextos y están comprometidos con este fin.

El proyecto del Bachillerato Intercultural (BI) es una propuesta innovadora para la Educación Media Superior (EMS) que se lleva a cabo desde 2005 en comunidades indígenas de los estados de Chiapas y Tabasco. Su propósito central es brindar atención a los jóvenes que viven en regiones indígenas con una EMS pertinente cultural y lingüísticamente, y que los prepare para acceder a la educación superior. En un mediano plazo se espera que la propuesta del BI pueda adoptarse en las diferentes modalidades del subsistema de EMS. Durante el último año se ha concluido el diseño curricular organizado en campos interculturales de formación. Actualmente se da seguimiento y evaluación en cuatro dimensiones: institucional, diseño curricular, material didáctico y seguimiento de egresados, en la perspectiva de la consolidación del Modelo Educativo. Adicionalmente, se ha mantenido un esfuerzo permanente en la preparación de los docentes involucrados en el programa mediante el desarrollo de cursos-taller de formación.

El proyecto de creación de Universidades Interculturales es un propósito estratégico que ha sido impulsado por la CGEIB en conjunto con la Subsecretaría de Educación Superior (SES) de la SEP. Busca ofrecer una modalidad educativa pertinente a las necesidades de desarrollo de los pueblos indígenas. La misión de la Universidad Intercultural es promover la formación de profesionales comprometidos con el desarrollo económico, social y cultural, particularmente de los pueblos indígenas del país; revalorar los saberes de los pueblos indígenas y propiciar un proceso de síntesis con los avances del conocimiento científico; fomentar la difusión de los valores propios de las comunidades así como abrir espacios para promover la revitalización, desarrollo y consolidación de lenguas y culturas originarias para estimular una comunicación pertinente de las tareas universitarias con las

comunidades del entorno. A la fecha, se han llevado a cabo labores de investigación documental para sustentar las tareas de diseño y planeación de nueve de estas universidades que ya se encuentran en funciones en el país, se han conducido talleres y reuniones de trabajo para orientar la formulación de programas y planes de estudio de licenciaturas especialmente diseñadas para este modelo educativo y se ha acompañado el proceso de desarrollo académico de cada una de ellas. Adicionalmente se ha construido un programa de evaluación y seguimiento que permite atender oportunamente las dificultades que pudieran surgir en la instrumentación de un programa novedoso en el país. Las nueve instituciones que actualmente se encuentran en operación son: la Universidad Intercultural del Estado de México (UIEM) que inició actividades el 6 de septiembre de 2004 en San Felipe del Progreso, la Universidad Intercultural de Chiapas (UNICH) que inició actividades el 22 de agosto de 2005 en San Cristóbal de Las Casas, la Universidad Intercultural del Estado de Tabasco (UIET) que inició actividades en Oxolotán el 13 de octubre de 2005, la Universidad Veracruzana Intercultural (UVI), que es un Programa de la Universidad Veracruzana e inició actividades en agosto de 2005 en cuatro unidades localizadas en Ixhuatlán de Madero, Tequila, Huazuntlán y Espinal, la Universidad Intercultural del Estado de Puebla que inició actividades en agosto de 2006 en Huehuetla, la Universidad Autónoma Indígena de México (UAIM), que fue creada en el año 2000 en Mochicahui, por iniciativa del gobierno del estado de Sinaloa y se ha transformado para ajustarse al modelo de universidades interculturales; la Universidad Intercultural Maya de Quintana Roo (UIMQRoo) que inició actividades en agosto de 2007 en José María Morelos; la Universidad Intercultural Indígena de Michoacán (UIIM) que inició actividades en septiembre de 2007 en Pátzcuaro y la Universidad Intercultural del Estado de Guerrero (UIEG) que inició actividades en agosto de 2007 en La Ciénega.

El proyecto Lengua, Cultura y Educación en Sociedades Multilingües se ha centrado en el desarrollo de programas de soporte multimedia para el

apoyo a la educación intercultural bilingüe. Este proyecto se ha realizado en colaboración con el Centro de Investigaciones y Estudios en Antropología Social (CIESAS), el Instituto Latinoamericano de la Comunicación Educativa (ILCE), la Dirección de Educación Indígena de Michoacán y el Centro de Lenguas y Culturas Indígenas de Hidalgo. Se orienta al desarrollo de estrategias de intervención pedagógica intercultural incorporando recursos de las tecnologías de la información y la comunicación. Tiene como propósitos centrales desarrollar las habilidades lingüísticas, orales y escritas, y la reflexión metalingüística en niños bilingües hablantes de una lengua indígena; contribuir a la innovación de prácticas pedagógicas en el marco de una educación intercultural bilingüe y fomentar la apropiación de las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) para usos pedagógicos en lenguas minoritarias, concibiéndolas como una herramienta al servicio de los proyectos educativos de los usuarios. Para cumplir con estos objetivos se ha diseñado y desarrollado una plataforma informática multilingüe que permite a los alumnos conocer aspectos de diversas culturas del país, desarrollar textos multimedia sobre aspectos de su propia cultura en su lengua y/o en español, y publicar sus producciones para hacerlas accesibles a personas de diversos lugares. Parte central del desarrollo de esta plataforma es el diseño de actividades de aprendizaje orientadas a mejorar la competencia comunicativa de los alumnos, en lengua indígena y español. La intención del proyecto es llevar este esfuerzo a otras lenguas y regiones del país.

El proyecto Educación Intercultural y Bilingüe en el Estado de Hidalgo tiene el propósito de conseguir una educación de calidad con pertinencia cultural y lingüística para la población escolar: hñähñu, tepehua y nauatl de este estado. En un esfuerzo de colaboración entre la CGEIB y la Coordinación Estatal de Educación Intercultural y Bilingüe, se ha capacitado, en el enfoque de educación intercultural con énfasis en la preservación y desarrollo de las lenguas de estos pueblos originarios, a docentes de educación inicial y básica de los subsistemas de educación general y educación indígena,

en telesecundarias, secundarias generales y técnicas. Como parte de este esfuerzo se ha buscado propiciar el conocimiento y la valoración de la diversidad cultural en las escuelas generales y bilingües de educación básica en la entidad. Se han organizado encuentros anuales de experiencias docentes, de niños en la interculturalidad, y talleres de evaluación y seguimiento del impacto de las intervenciones realizadas.

El proyecto Desarrollo de la Educación Intercultural para el Fortalecimiento de la Lengua e Identidad Ñuhu en la Huasteca Veracruzana se ha impulsado para responder a la solicitud de apoyo hecha por un grupo de habitantes de las comunidades Gral. Felipe Ángeles, Cerro del Tablón y Piedra Grande, del municipio de Ixhuatlán de Madero, Veracruz, para fortalecer la educación que se imparte en sus comunidades. Inicialmente se trabajó con las comunidades para la sistematización de aspectos relevantes de la cultura que pudieran ser retomados en las escuelas de la región. En este proceso han participado personas de diferentes edades, con diferentes perfiles lingüísticos y diversos antecedentes escolares. Al presente, este trabajo sirve de insumo para la actualización de los profesores de la región. Con las actividades realizadas se busca promover la reflexión sobre las tradiciones, los conocimientos, la lengua, las transformaciones culturales, las relaciones con la sociedad nacional y las perspectivas a futuro en comunidades del pueblo ñuhu de la huasteca veracruzana. Todo con la finalidad de fortalecer su cultura y el uso de su lengua y su preservación frente a los contactos con la cultura mayoritaria y frente al uso del español. Se considera que esta reflexión servirá de base para mejorar la calidad de la educación que se imparte en la región mediante el desarrollo de las habilidades y competencias necesarias para la convivencia en un marco de tolerancia y respeto para con los miembros de otras culturas. Asimismo, el proceso permitirá formar a miembros de las comunidades ñuhus (niños y jóvenes, maestros, padres de familia) como promotores de la educación intercultural bilingüe al contar con las herramientas necesarias para revalorar su cultura y su lengua.

El proyecto Educación Informal y Vinculación ha impulsado el diseño y la coordinación de estrategias para promover y difundir el enfoque intercultural y bilingüe para toda la población. El propósito central es lograr que todos los mexicanos conozcan la diversidad cultural existente en nuestro país, la reconozcan y valoren los aportes de estas expresiones. Este proceso debe conducir a la generación de espacios de convivencia que eliminen la discriminación, la exclusión y el racismo. Para lograr estos propósitos se han diseñado materiales para ser transmitidos a través de los medios masivos de comunicación. Cabe resaltar la continuidad en la producción de material audiovisual como las series *Ventana a mi comunidad* y *Pueblos de México*. Asimismo, la presencia de la CGEIB mediante muestras fotográficas y cápsulas de radio es un instrumento para el impulso de sus objetivos. Se pretende que estos materiales se conviertan adicionalmente en una herramienta de la educación informal. En esta área se han desarrollado esfuerzos conjuntos con la Campaña Nacional por la Diversidad Cultural de México y el Consorcio Intercultural por impulsar el enfoque intercultural y el aprecio por la diversidad existente en el país.

La CGEIB ha creado un Centro de Documentación especializado en educación intercultural que a lo largo de cinco años consiguió reunir más de 9 mil volúmenes y 7 700 títulos distintos de materiales en diferentes formatos: libros, revistas, videos, materiales didácticos, etcétera, así como más de 2 mil mapas, conformando un acervo especializado en ciencias sociales con contenidos disciplinarios de antropología, pedagogía, sociología, psicología, ciencias políticas y filosofía, entre otros. Este Centro de Documentación brinda servicios a usuarios tanto internos como externos.

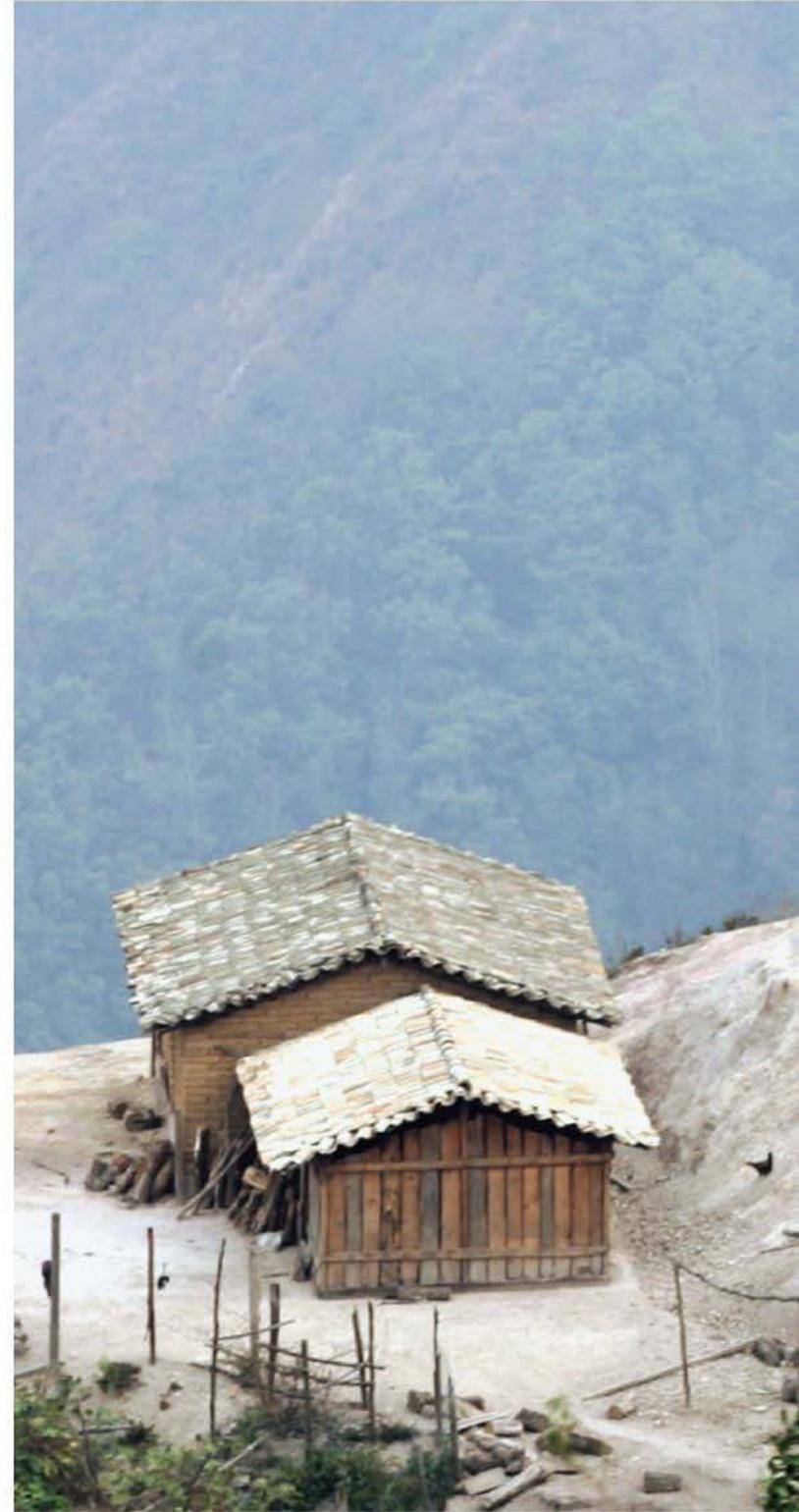
Entre las acciones que ha realizado la CGEIB está la preparación y difusión de diferentes tipos de publicaciones que permitan mostrar la situación actual de los pueblos indígenas de México, contribuir a la preservación de sus lenguas y culturas, así como al desarrollo de la educación intercultural e intercultural bilingüe. Para ello, su programa editorial comprende las

siguientes series: Investigaciones, documentos, literatura y material didáctico. A la fecha, se han publicado más de 200 títulos. Para continuar enriqueciendo nuestro catálogo, se pretende incrementar cada una de las series y abrir nuevas colecciones editoriales en colaboración con otras instituciones afines.

Finalmente, aunque de importancia central para las tareas de la CGEIB, se encuentra el programa de Estadística e Indicadores que alimenta con información de este tipo a todas las direcciones y a otras dependencias que lo solicitan; asimismo, mediante esta acción estratégica institucional se elaboran diagnósticos y estudios de impacto sobre población indígena y educación.

No debemos olvidar que la perspectiva de la educación intercultural es el avanzar en la reformulación de las relaciones entre los pueblos indígenas, el Estado y la sociedad nacional. La diversidad cultural, que es parte central en la composición de la nación mexicana, ha sido muy mal tratada a lo largo de su historia. No sólo ha resultado muy difícil la incorporación del tema de la diversidad en el sistema educativo, sino que la educación destinada a las poblaciones indígenas se ha desarrollado como un sistema paralelo y no incluyente. Como todos sabemos, los sistemas paralelos favorecen la segregación y la discriminación. Por lo tanto, esta historia paralela de la atención a la educación en el medio indígena ha llevado a tratar a la diversidad cultural como un asunto exclusivo de los indígenas y no de todos. El compromiso asumido en el último decenio nos lleva a reflexionar sobre la mejor manera de construir una sociedad con una visión pluralista, democrática e incluyente. Acompaña nuestros mejores deseos para el año 2008 el firme propósito de avanzar hacia la edificación de una educación intercultural que permita un trato equitativo y respetuoso entre los diferentes integrantes de la sociedad mexicana.

Fernando I. Salmerón Castro
Coordinador General







Creel, Chihuahua

MÉXICO ES UN PAÍS MULTICULTURAL Y DIVERSO,
EN EL QUE COHABITAN DIFERENTES CULTURAS,
ETNIAS Y LENGUAS

A través de Foros de consulta a los pueblos originarios de México en los que han participado autoridades tradicionales, padres de familia, maestros y maestras de educación indígena y académicos, entre otros, se han considerado conocimientos y valores para construir propuestas curriculares desde el enfoque de la educación intercultural para toda la población.

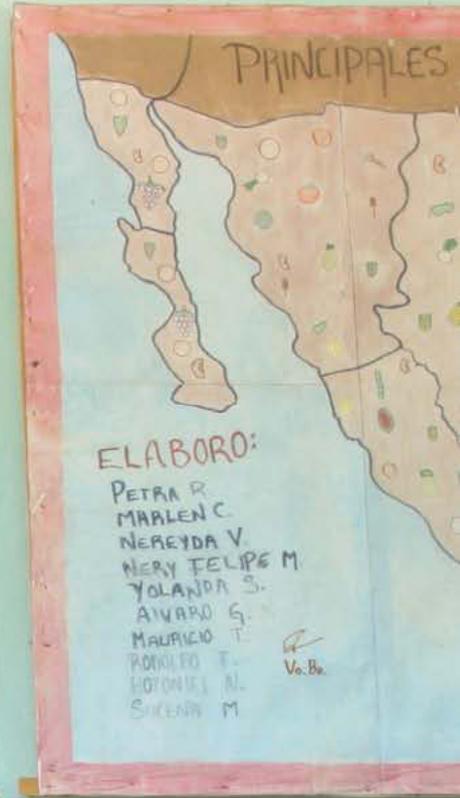
La CGEIB ha intervenido en los procesos de reforma o renovación de los tres niveles que conforman la educación básica: Preescolar durante 2004-2005, Secundaria de 2002 a 2004 y Primaria durante 2006 y 2007. Nuestra contribución ha seguido una estrategia de transversalidad; en su sentido más profundo es una forma de interculturalidad, pues promueve la refundación educativa a partir de reconocer la diversidad (de contextos, alumnos, conocimientos, formas de aprender, etcétera).





Pátzcuaro, Michoacán
P. 18 Huazamota, Durango
P. 19 Bolaños, Jalisco











Cada vez es mayor la población indígena que emigra de sus lugares de origen, en las zonas rurales del país, a las grandes ciudades; cada vez más también, niños y niñas de diversas etnias y lenguas, hijos de estas familias, ingresan en las escuelas generales de educación básica. Estos niños y niñas en muchas ocasiones son víctimas de discriminación, segregación y menosprecio. Ante esta realidad y con el objetivo de reducir en el ámbito escolar las asimetrías, se requiere transformar algunas prácticas de enseñanza y fomentar actitudes de respeto, así como reconocer los saberes de todos los alumnos.

Para este cometido se ha diseñado un programa de educación intercultural bilingüe en escuelas generales con participación de estudiantes indígenas, para que los maestros cuenten con herramientas teóricas y metodológicas que les allanen el camino, reconozcan la diversidad en sus aulas y pongan en práctica estrategias didácticas, con el fin de que atiendan a todos sus alumnos de manera equitativa. En estas escuelas multiculturales se trabaja con docentes y directivos para que respeten la lengua y cultura de los alumnos indígenas, conozcan la diversidad al interior de sus aulas y, sobre todo, la consideren una ventaja pedagógica. Se imparten talleres y cursos de capacitación, también se han elaborado materiales de apoyo para la educación intercultural, guías, videos, antologías.

Palapa, Veracruz
Textiles wixárika o huichol de Jalisco (detalle)



NAVIDAD

1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30



San Luis Potosí
Izq. Tantoyuca, Veracruz



Es deseable que todas las escuelas de educación básica, generales e indígenas, adopten el enfoque intercultural, que incluyan actividades donde se difundan las tradiciones y saberes de las comunidades originarias y que se anime a la población a leer la literatura de nuestros pueblos.



Santa Cruz, Hidalgo
IZQ. Distrito Federal



Santa Cruz, Hidalgo
DER. Talol, Hidalgo

José Luis Ernesto Sergio Virgen
 José Orlando Emiliano Silvia Víctor Verónica Irene Carlos Danie

1-2-3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18-19-20-21-22-23-24-25-26

11-once. 60 Sesenta
 12-doce.
 13-trece.
 14-catorce
 15-quince
 16-dieciséis.
 17-dieciséte.
 18-dieciocho
 19-diecinueve
 20-veinte
 21-veintiuno
 22-veintidos
 23-veintitrés
 30-tre
 35-tre
 40-cu
 41-c
 50-c
 57-cin

Tatacuatitla Hgo, d-14 - de - m

300 cuántas
 400 cuántas
 600 cuántas
 500 cuántas
 700 cuántas
 900 cuántas



00-400-500-600-700-800-900

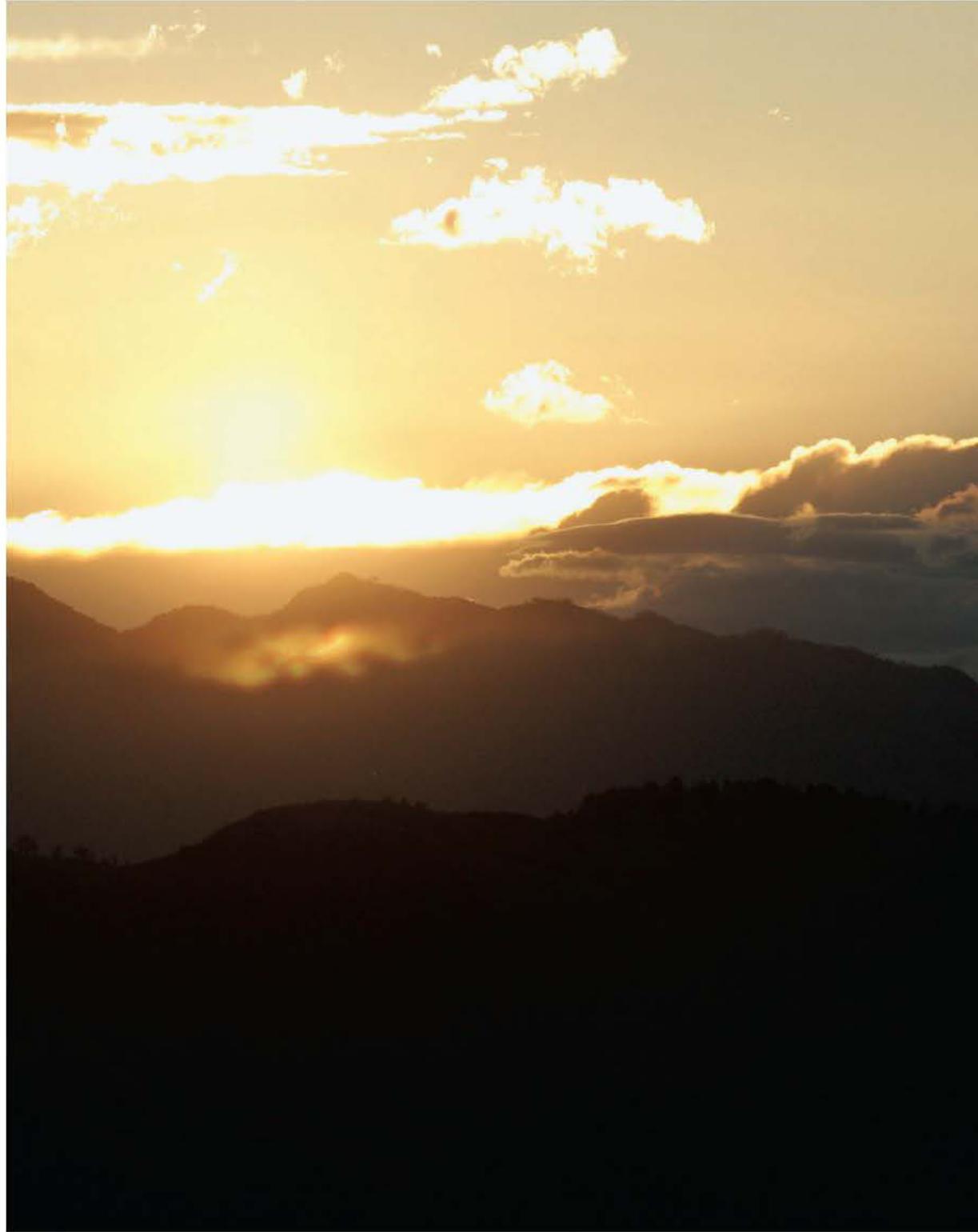
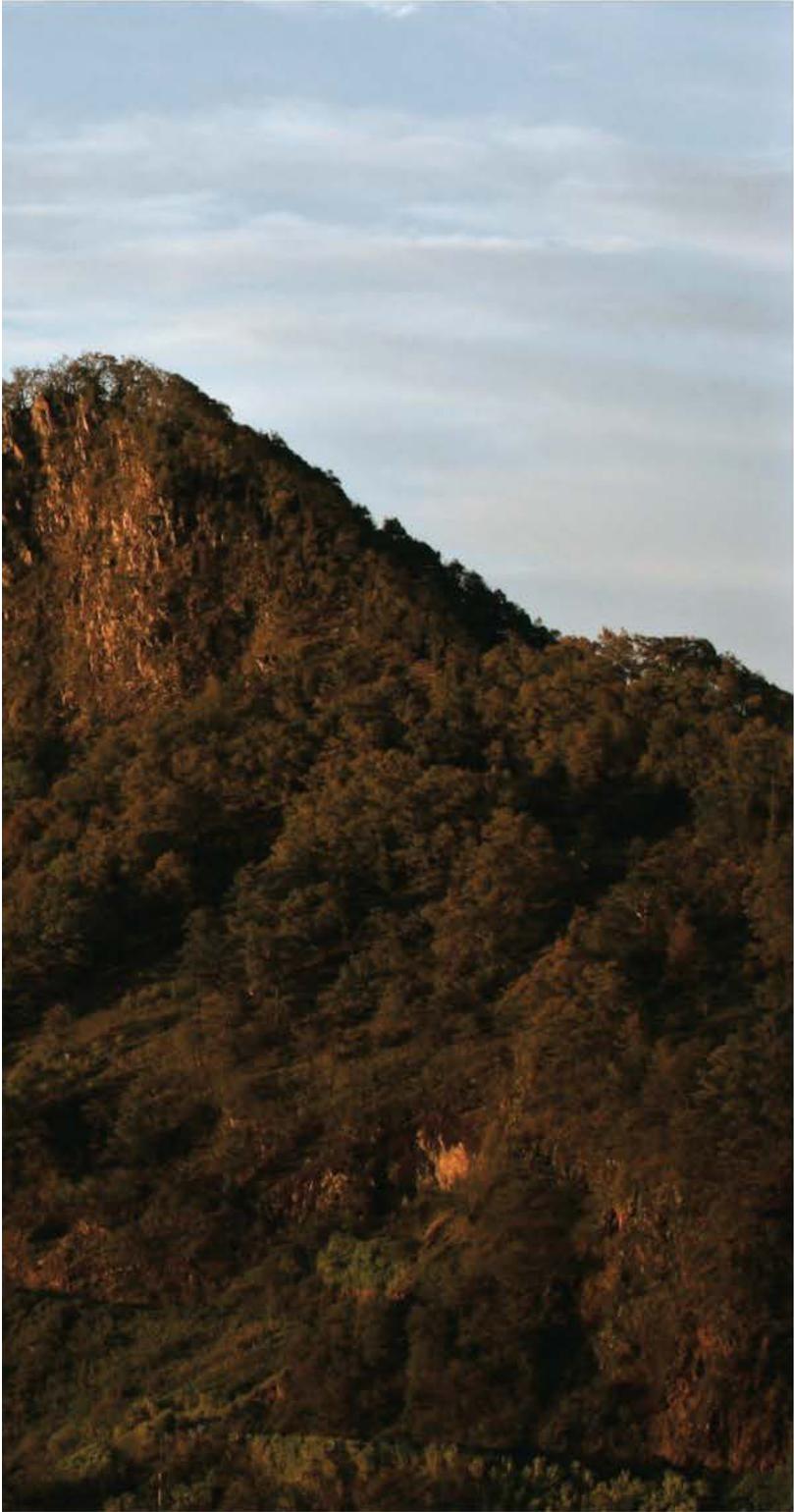
RINCON DE LECTURAS



Tatacuatitla, Hidalgo

P. SIGUIENTES:
Santa Cruz, Hidalgo



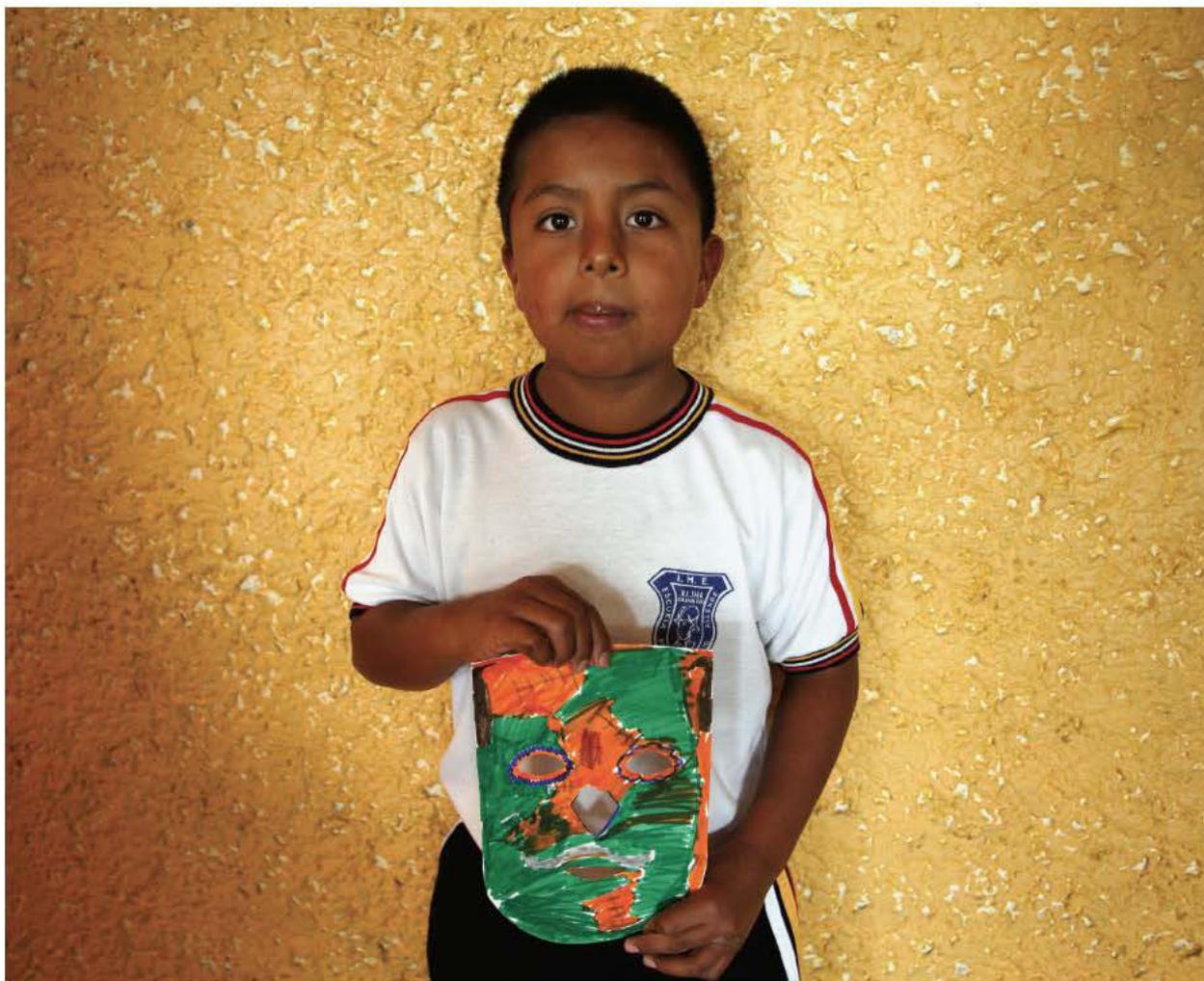


Promovidos por la Coordinación General de Educación Intercultural y Bilingüe, y diversas instituciones estatales y federales, se han realizado tres encuentros infantiles “Los niños y las niñas en la interculturalidad”. El más reciente tuvo lugar en la ciudad de Pachuca, Hidalgo, del 21 al 23 de octubre de 2007 y asistieron niños y niñas de los estados de Puebla, Michoacán, Veracruz e Hidalgo.



Pátzcuaro, Michoacán





Pachuca, Hidalgo

PP. 36-37 Pátzcuaro, Michoacán

PP. 38-39 Ixmiquilpan, Hidalgo











Las actividades lúdicas que se llevan a cabo en los encuentros infantiles interculturales facilitan la relación y el intercambio de conocimientos y maneras de ver y de hacer de los niños y niñas, de diversas etnias y lenguas, que conviven durante tres días.



Pachuca, Hidalgo



Cherán, Michoacán

En el municipio de Cherán, en la meseta p'urépecha de Michoacán, se inició la utilización de un software educativo diseñado para la enseñanza de idiomas como un proyecto piloto. El software ofrece espacios donde los niños pueden describir, narrar e incorporar información sobre las palabras que trabajan para elaborar colectivamente un diccionario.

Han participado veinte maestros de diez escuelas de educación indígena. Se les capacitó en el uso de nuevas tecnologías, se dotó a las escuelas con equipos de cómputo y se formó un equipo multidisciplinario e interinstitucional de asesoramiento. Los maestros tradujeron las instrucciones al p'urépecha.

La plataforma multimedia *Uantakua*, hasta ahora, está disponible en español, p'urépecha y hñähñu. Uno de los siguientes pasos es la incorporación de otras lenguas indígenas nacionales a *Uantakua*.





Como producto de la primera etapa del proyecto del uso de tecnologías de la información en espacios multilingües, se editó *Sapichueri uantakua / La palabra de los niños* que es un libro hecho por niños y para niños. Los autores en su mayoría son bilingües, hablan p'urépecha y español.

CH'ANANI

Isisti éski k'érhatichari niátakua ampe.

JUGAR

Es como el quehacer de los grandes.

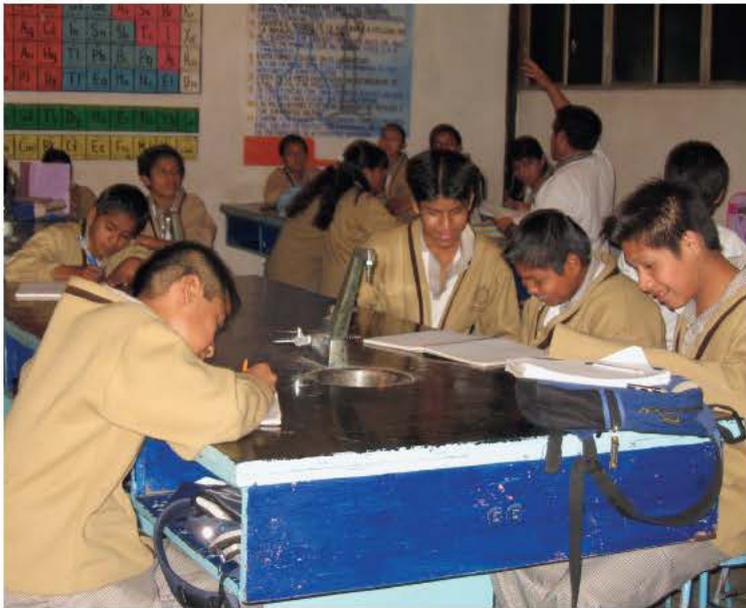
Cherán, Michoacán





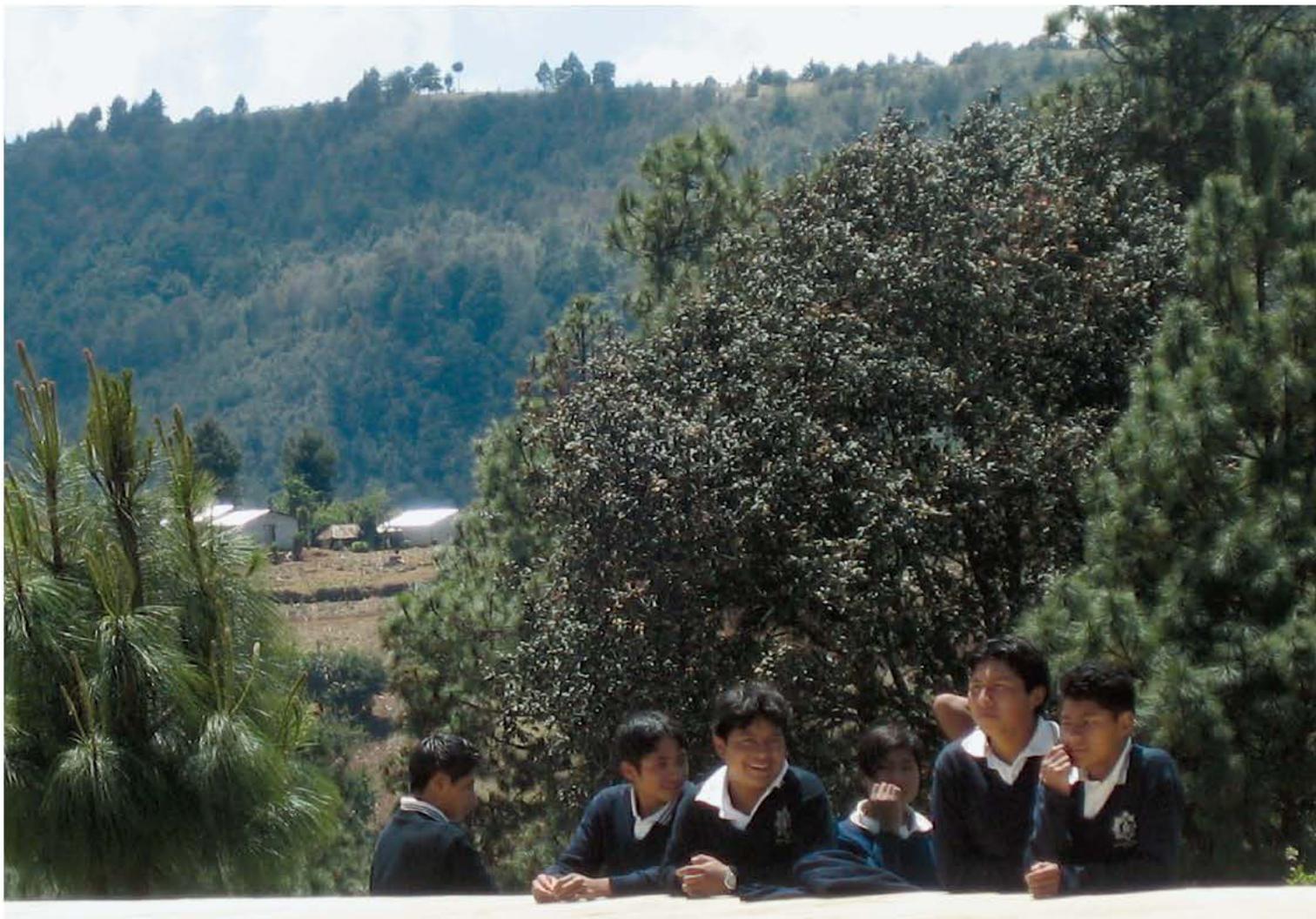
Un esfuerzo de suma importancia es la implementación de la asignatura estatal de Lengua y Cultura Indígena en los tres grados de educación secundaria para las dieciséis etnias numéricamente más importantes del país. La construcción, diseño, elaboración y puesta en marcha de esta asignatura ha resultado un verdadero desafío y se plantea como mirada larga de este proyecto su institucionalización en el nivel de secundaria.

En la primera etapa, se piloteó el programa de primer grado en las lenguas: náuatl, maya, zapoteca, mixteca, hñähñu, tseltal, tsotsil y chol. Para la segunda están en proceso de desarrollo los programas en lenguas rarámuri, mazahua, p'urépecha, mixe, chinanteca, mazateca, tének y totonaca.



Ahuatitla, Hidalgo





Romerillo, municipio de San Juan Chamula, Chiapas

La asignatura de Lengua y Cultura Indígena está orientada a estudiantes de secundaria en contextos indígenas, esto es, a alumnos indígenas y no indígenas que asisten a escuelas ubicadas en localidades con treinta por ciento o más población indígena, con el objetivo de que la lengua y la cultura originarias de la región tengan un espacio de estudio formal.



Especialistas asesores de la asignatura de Lengua y Cultura Indígena
PP. 50-51 Huatlatlauca, Puebla







San Miguel Tzinacapan, municipio de Cuetzalan, Puebla



Ayotzinapan, municipio de Cuetzalan, Puebla

A lo largo del país ha surgido una serie de iniciativas en educación indígena e intercultural debido, principalmente, a la ausencia de respuestas a necesidades educativas o a la pobreza de las mismas. Una innovación implica un cambio cuyo fin es lograr una mejora en la práctica correspondiente. Es un proceso dinámico que responde a una problemática específica, dirigido a beneficiar a un grupo con características particulares.

Uno de nuestros objetivos es el de apoyar y fortalecer proyectos novedosos de educación indígena e intercultural en todos los niveles y modalidades educativas, para asegurar la alta calidad de sus resultados y la posibilidad de repercutir en el campo educativo en que operan. Se han documentado algunos de esos proyectos en los dos volúmenes: *Experiencias innovadoras en educación intercultural*.



El uniforme escolar son sus vestimentas tradicionales.



Ayotznapan, municipio de Cuetzalan, Puebla



Es deseable que los actores de las experiencias innovadoras participen en encuentros donde intercambien sus aprendizajes; se requiere mantener el apoyo para la recopilación, sistematización y difusión de estas experiencias y promover nuevos espacios de intercambio, a través de encuentros nacionales e internacionales, espacios virtuales, etcétera.



San Miguel Tzinacapan, municipio de Cuetzalan, Puebla

...A veces no hay una traducción exacta del español a la lengua materna; algunos conceptos no son compatibles con los vocablos, pero sí son comunicables; entonces en el grupo inventamos nuevas palabras.



San Miguel Tzinacapan, municipio de Cuetzalan, Puebla







En la formación continua de maestros de educación inicial y básica, se llevan a cabo acciones en torno al enfoque intercultural y educación en valores. Hemos iniciado la transversalización del enfoque intercultural en los programas de formación inicial de maestros y también la construcción de un campo específico para la atención a la diversidad cultural, lingüística y étnica dentro de la Licenciatura en Educación Primaria Intercultural Bilingüe que se implementa en escuelas normales del país.

El enfoque intercultural en la formación continua de maestros en servicio, permite resignificar la labor docente al incorporar diferentes formas de ver, entender y andar el mundo.



izq: Romerillo, Municipio de San Juan Chamula, Chiapas



Talol, Hidalgo



Huatlatlauca, Puebla

Todos los cursos que se han diseñado buscan que maestras y maestros de educación inicial y básica de todas las modalidades educativas existentes en el Sistema Educativo Nacional, indígenas y no indígenas, reflexionen en la diversidad existente, tanto en lo social como en la escuela y el aula, que exploren los elementos y estrategias útiles para la atención pedagógica de la diversidad presente.

$$\begin{array}{r} 27 \\ \times 4 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 9 \\ \times 6 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 25 \\ \times 3 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 32 \\ \times 5 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 43 \\ \times 2 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 104 \\ + 213 \\ \hline \end{array}$$





Huatlatlauca, Puebla

TEPETZITZINTLA

*Le pregunté a mi abuelita:
—¿Por qué aquí se llama Tepetzitzintla?
—Este lugar se llama así porque está situado debajo
de dos cerros y es muy pedregoso...*

TEPETSITSINTLA

*Nikontajtlani nosistsin:
—¿Tlika nikan Ijkon Itoka Tepetsitsintla?
—Kampa nikan tikatej onkaj omej tepemej uan santejtl
tlatlo uan Ika non Ijkon Itoka...*

Marco A. Benito Zacanitzin
4° grado, Escuela Ignacio Allende, Tepetzitzintla.

En el ámbito comunitario, y con apoyo de maestros y alumnos de las escuelas de la zona, se han desarrollado proyectos de fortalecimiento cultural y lingüístico. Uno de ellos, llamado *Matikismatikan toxikne-luayo / Conociendo nuestras raíces*, se llevó a cabo en cinco comunidades de Huatlatlauca, Puebla, municipio ubicado al oriente del valle de Atlixco, donde comienza la sierra del Tentzo, una pequeña cordillera de cerros calizos y áridos.

Los niños y las niñas, en compañía de sus padres y abuelos, rescataron historias y relatos y los escribieron en náuatl y en español. Se publicaron con el nombre del proyecto, acompañados de dibujos que también realizaron.



La asesoría y apoyo a proyectos de educación intercultural y bilingüe a nivel estatal, nos han aportado estrategias para el fortalecimiento de la identidad y de las lenguas indígenas nacionales, que pueden ser aprovechadas en otros espacios.



Jiquipilco el Viejo, Estado de México





Nub'ú ge di ähä di nu ya mbe ehe ro b'hothi xä pothi xi ro stä me jaro kujü... Endi panpu jambu bi beadi, bi tsopu xegue ro b'hothi, nea t'axt'an nea kode nub'ú eja ngopa nea eja toi, ge'nä gepu ge jäi ndan'io ge bin hie.

Como en sueños veo a las mujeres con los trajes bordados en negro con la faja y trenzas con listones de colores... No me di cuenta cuando eso desapareció, fueron quedando las faldas, fajas y blusas bordadas para los días de fiesta y para los días de mercado hasta que fueron sustituidas por otro tipo de vestimenta.

Sra. Natalla Flores Tolentino,
comunidad Gral. Felipe Ángeles

Gral. Felipe Ángeles, municipio de Ixhuatlán de Madero,
Veracruz



En las comunidades Gral. Felipe Ángeles, Cerro del Tablón y Piedra Grande La Sierra del municipio de Ixhuatlán de Madero, Veracruz, se desarrolló un proyecto con el fin de que los miembros de las comunidades participaran tanto en su formación en educación intercultural, como en la revaloración de la lengua y cultura locales. Hombres y mujeres de todas las edades participaron en las actividades trascendiendo el espacio escolar. La consecución de este proyecto se documentó en el libro *Llamada al pueblo. Desarrollo de la educación intercultural para el fortalecimiento de la lengua e identidad ñuhu*.



Gral. Felipe Ángeles, municipio de Ixhuatlán de Madero, Veracruz







La creación y puesta en marcha de instituciones interculturales de educación media superior conlleva retos importantes que se han tratado de alcanzar. Entre éstos, la necesidad de retomar la cosmovisión de los pueblos indígenas locales; la búsqueda de la articulación con los conocimientos nacionales y universales; el fortalecimiento de la identidad étnica, lingüística y cultural de los estudiantes, y el fomento a la interacción equitativa entre personas de diferentes culturas a través del análisis y reflexión de sus elementos.

IZQ. San Jerónimo Tulljá, Chiapas
Bordado de la Sierra Norte de Puebla



El bachillerato intercultural supone la posibilidad de que los egresados de secundarias en regiones indígenas accedan a una opción educativa de calidad y puedan desarrollar sus capacidades y convertirse en agentes activos de su propia transformación y de su entorno social, cultural y político, con base en prácticas de respeto, horizontalidad, inclusión y apertura a la diversidad.



Nuevo Progreso, Chlapas

La propuesta es recuperar esa parte del orgullo, tradición y cosmovisión indígenas para formar una nación plural, con presencia propia y proyectarnos con fuerza hacia el mundo globalizado.



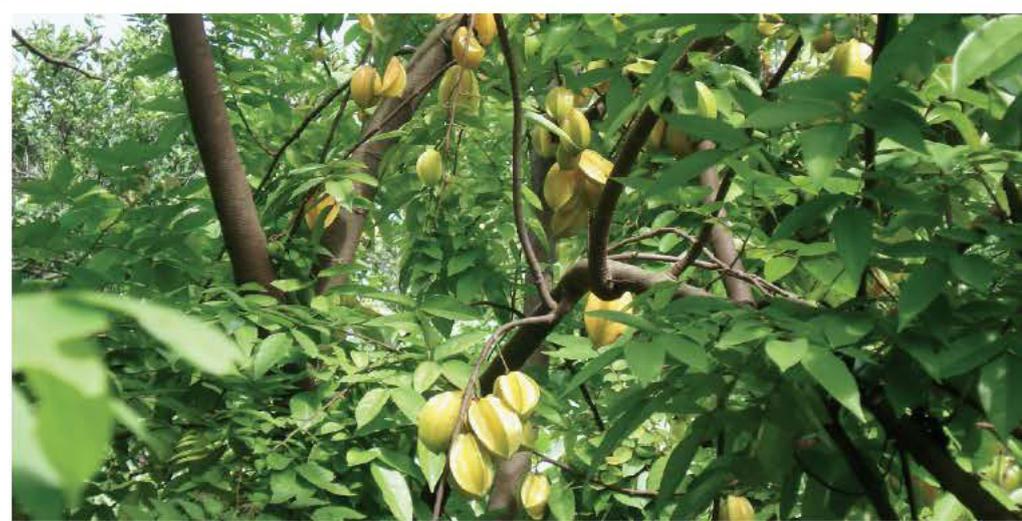
Guatacalca, municipio de Nacajuca, Tabasco



Santa María Alotepec, Oaxaca

P. 75 San Jerónimo Tullijá, Chiapas







En entidades federativas con mayor población indígena se impulsa la creación de universidades interculturales con el fin de ampliar la cobertura, diversificar la oferta de formación profesional y, en consecuencia, lograr un mayor nivel de equidad en la distribución de oportunidades de desarrollo.

Las universidades interculturales promueven la formación de profesionales comprometidos con el desarrollo económico, social y cultural, particularmente, de los pueblos indígenas del país; revaloran los saberes de los pueblos indígenas y propician un proceso de síntesis con los avances del conocimiento científico; fomentan la difusión de los valores propios y promueven la revitalización, desarrollo y consolidación de lenguas y culturas originarias para estimular una comunicación pertinente de las tareas universitarias con las comunidades del entorno.

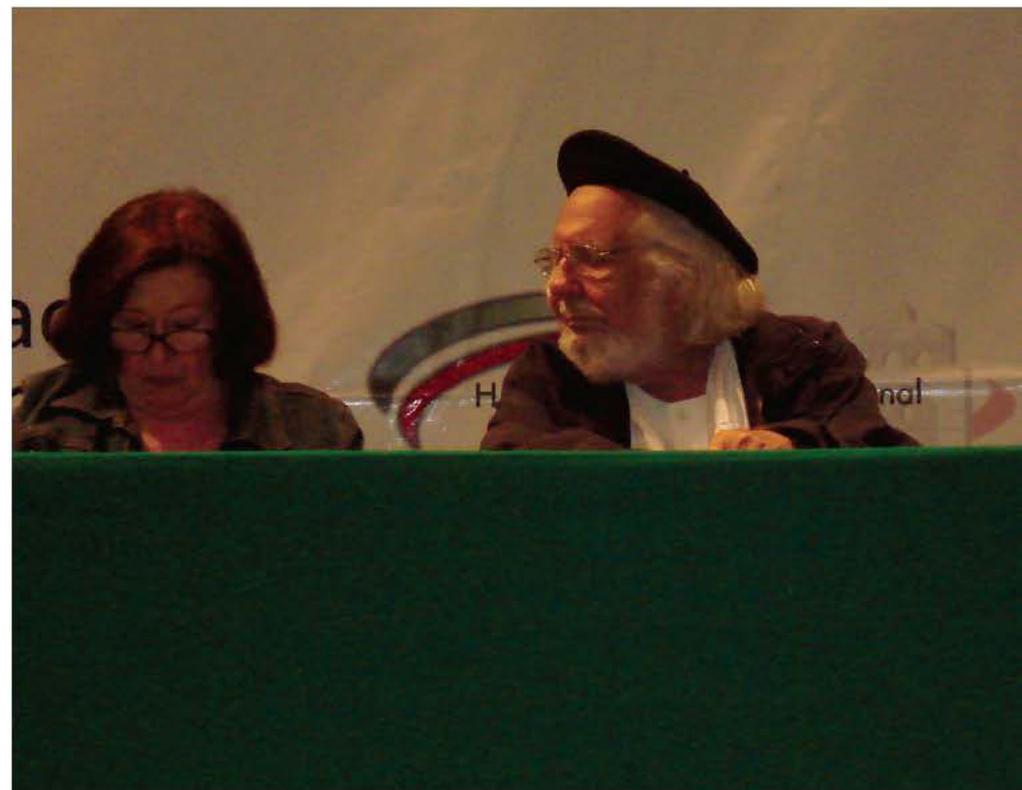
Armado del temazkalli, estudiantes de la Universidad Intercultural del Estado de México, San Felipe del Progreso

ABAJO Universidad Intercultural de Guerrero, La Ciénega, municipio de Mallinaltepec

IZQ. Universidad Intercultural de Tabasco, Oxolotán, Tacotalpa, Tabasco



Universidad Intercultural de Chiapas,
San Cristóbal de las Casas



Ernesto Cardenal en el Encuentro de Poetas Latinoamericanos,
realizado en septiembre de 2007 en la Universidad
Intercultural de Chiapas



Universidad Intercultural Maya,
José Ma. Morelos, Quintana Roo



Colocación de la primera piedra de la Universidad Intercultural
de Guerrero, La Clénega, municipio de Malinaltepec

p. 80 Textil del Valle del Mezquital, Hidalgo



Rasgos

DE NUESTRA DIVERSIDAD

se terminó de imprimir en noviembre de 2007 en los talleres de Impresora y Encuadernadora Progreso, S.A. de C.V., en la ciudad de México.

En seis años de infatigable labor, la Coordinación General de Educación Intercultural y Bilingüe ha impulsado, en colaboración con los agentes operativos del sistema educativo, actividades orientadas a desarrollar modelos curriculares de atención a la diversidad, diseño de programas de formación y capacitación del personal especializado, producción y difusión de materiales educativos en lenguas indígenas y castellano, promoción de formas alternativas de gestión escolar y atención docente, e investigación de asuntos relacionados con la población indígena y educación. En todas estas actividades el propósito central ha sido el mejoramiento de la educación que conduzca a la formación de personas que tengan un mayor aprecio por la diversidad cultural de nuestro país y se comprometan con el establecimiento de relaciones más equitativas y respetuosas.

